

Health Attestations	الإفادات الصحية
General Attestations	إفادات عامة
The meat is safe and fit for human consumption.	أن اللحوم سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الآدمي
Animals have been slaughtered in a slaughterhouse approved and under the supervision of the competent authority of Japan and is approved by the GCC Authority.	تم ذبح الحيوانات في مسلخ مرخص وتحت إشراف الجهات المختصة في اليابان وموافق عليه من قبل دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية.
The meat from animals that have been subjected to ante-mortem and post-mortem inspection by veterinarians assigned by the Competent Authority of the country of origin & have shown no signs of any of infectious diseases (as per WOAAH guidelines).	أن اللحوم من حيوانات خضعت للفحص قبل الذبح وبعده من قبل أطباء بيطريين تابعين للجهة الرقابية المختصة في بلد المنشأ ولم تظهر عليه أعراض للأمراض المعدية (وفقاً لمعايير المنظمة العالمية للصحة الحيوانية).
The meat was handled at an establishment that implements Good Manufacturing Practices (GMP), Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP) and Hazard Analysis and Critical Control Point Programs (HACCP) or an equivalent system, following the recommendations of Codex Alimentarius, with systematic verification of the Competent Authority in the country of origin.	تم إجراء عمليات تداول اللحوم في منشأة خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة، وتطبيق ممارسات التصنيع الجيدة (GMP)، وإجراءات التشغيل الصمي القياسية (SSOP) وبرامج تحليل المخاطر ونقطة التحكم الحرجة (HACCP) أو ما يماثله، وذلك بناءً على توصيات Codex Alimentarius، مع التحقق المنهجي من السلسلة المختصة في بلد المنشأ.
Good veterinary practices have been applied in the use of veterinary medicines (including growth promoters) and agriculture chemicals in live animals, and any residues in meat comply with GCC requirements.	تم تطبيق الممارسات البيطرية الجيدة في استخدام الأدوية البيطرية (بما فيها محفزات النمو) والكيماويات الزراعية في الحيوانات الحية، وأن أي متبقيات في اللحوم متوافقة مع المتطلبات الخليجية ذات العلاقة.
The meat originates from animals that have not been slaughtered for the purpose of disease eradication or disease control.	أن مصدر اللحوم لم يتم ذبحها بقصد القضاء على الأمراض أو التحكم فيها.
The meat has not been derived from animals fed on meat and bone meal and greaves from ruminant origin – Attestation for ruminant meat only.	أن اللحوم ناتجة من حيوانات لم تتغذى على أعلاف تتضمن مساحيق اللحم والعظم وأية مخلفات بروتينية من أصل مجترات – إفادة خاصة بلحوم المجترات فقط
The meat is derived from animals that were born after the ban on the feeding of ruminant protein to ruminants - Attestation for ruminant meat only.	أن اللحوم ناتجة من حيوانات ولدت بعد تاريخ فرض الحظر على استخدام التغذية على بروتينات المجترات – إفادة خاصة بلحوم المجترات فقط
The meat derived from animals that were born and reared in Japan and officially registered with the competent authority in Japan, and have not been imported from any other country.	أن اللحوم ناتجة من حيوانات ولدت ونشأت في اليابان ومن قطعان مسجلة رسمياً لدى الجهات المختصة في اليابان، ولم يتم استيرادها من أي دولة أخرى.
Beef:	لحوم الأبقار:
The meat derived from animals originated from zones/ areas free from foot and mouth disease (FMD) and Rift valley fever (RVF) during the last 3 months prior to export, obtained from animals which have been reared in territory/ies [name]	أن الحيوانات الحية مصدر اللحوم من منطقة لم يسجل بها مرض الحمي القلاعية (FMD) وحمي الوادي المتصدع (RVE) خلال فترة لا تقل عن 3 شهور السابقة للتصدير، وربيت في المقاطعة/ المقاطعات [اسم المقاطعة]

*for zones where official FMD control programmed exists and/ or where FMD status is unknown, feet, head and viscera are not allowed to be exported to Kuwait.

*لا يسمح بتصدير الأقدام والرؤوس والاحشاء الى دولة الكويت من المناطق الخاضعة لبرنامج للسيطرة على مرض الحمي القلاعية أو / و مناطق بحالة حمي قلاعية غير المعروفة.

Health Attestations	الإفادات الصحية
General Attestation	إفادات عامة
Beef meat:	لحوم الإبل:
The meat originates from sound and healthy cattle from herd where no typical case of BSE was registered and have not shown any clinical sign of BSE or other notifiable diseases, as listed on the (WOAH) list relevant to cattle.	ان اللحوم ناتجة من قطع من الإبل السليمة والصحية حيث لم يتم تسجيل أي حالة مرضية لمرض جنون البقر بها ولم تظهر أي علامات سريرية تشير إلى مرض جنون البقر أو غيره من الأمراض التي يمكن الإبلاغ عنها، كما هو مدرج في قائمه (المنظمة العالمية للصحة الحيوانية) ذات الصلة بالماشية.
Japan is recognized by the World Organization for Animal Health (WOAH) as negligible risk country for bovine spongiform encephalopathy (BSE) and maintains a surveillance program for the disease, implemented along the lines recommended by the (WOAH), complies with the conditions in Chapter 11.4 (Terrestrial Animal Health Code).	اليابان مصنفة من قبل (المنظمة العالمية للصحة الحيوانية) كدولة ذات مخاطر لا تذكر لمرض جنون البقر، ويتم تنفيذ برنامج رصد لمرض جنون البقر BSE وفقاً للتوجيهات الموصى بها من قبل (المنظمة العالمية للصحة الحيوانية) وبما يتوافق مع الشروط الواردة في الفصل 11.4 (دستور حيوانات اليابسة).
Additional Health Attestations/Declarations (if deemed necessary)	إفادات صحية إضافية خاصة (إذا تطلب الأمر ذلك)
I the undersigned, authorized person, certify that the good described above meets all the requirements mentioned in this certificate.	أنا الموقع أدناه المسئول المختص أفيد بأن البضاعة الواردة أوصافها أعلاه تستوفي جميع الشروط الصحية الواردة في الشهادة.
Authorized officer Name & Position Name of the Responsible Department Official Stamp Date:	اسم ووظيفة الشخص المختص اسم الإدارة التي يتبع لها الختم الرسمي التاريخ: